

## **APPENDIX**

- 1. Psycho social**
- 2. Human Rights**
- 3. Field Visits**
- 4. Interviews nand co-ordination meetings**

## APPENDIX 1

### EL COMPONENTE PSICO-SOCIAL EN LOS PROYECTOS ECHO

Pese a que no es la única expresión de violencia, el conflicto está dejando profundas huellas en la sociedad colombiana, que de no ser atendidas como corresponde, harán difícil que la paz tan buscada encuentre las condiciones propicias para consolidarse.

La dinámica del conflicto en sus diferentes manifestaciones provoca presión sobre las poblaciones y configura un escenario de desplazamiento que impacta no sólo en la salud física de las personas sino, además, en la mental. Es decir, no sólo afecta las necesidades primarias, inmediatas, de alimentación, vestido, techo; sino, además, aquellas otras necesidades, también primarias pero de efecto mediato, como la de equilibrio en las emociones, la conducta, las expectativas y aspiraciones.

Frente a las demandas de asistencia de emergencia que generan estas necesidades, inmediatas y mediatas, las respuestas tienden a orientarse hacia aquellas que afectan directamente la conservación de la vida de las personas. Sin embargo, esta respuesta prioritaria a esas necesidades *visibles* (carencia de alimentos, vestido, techo) tiende, en algunos casos, a pasar por alto aquellas otras necesidades, *invisibles*, que también destruyen, aunque con lentitud, las vidas de las personas y de los grupos (familia, comunidad), en una dimensión distinta.

La paz no requiere, únicamente, que la sociedad se mantenga *físicamente* intacta. Requiere, además, que esa sociedad esté intacta, sana, en todas sus capacidades emocionales, volitivas, de conducta. Es decir, una sociedad caracterizada por una *calidad de vida*, material y espiritual (psicológica), capaz de garantizar que esa paz sea duradera.

Este hallazgo de la necesidad de dar *asistencia humanitaria de emergencia* en esa doble dimensión -física y psicológica- corresponde a la experiencia acumulada por ECHO y sus Socios desde 1998. En sí, se trata de un triple hallazgo que el trabajo psico-social ha puesto en evidencia:

Aquél, puesto de manifiesto en una forma de intervención de la acción humanitaria basada en la convicción de que el desplazado no es un *objeto de atención* sino un *sujeto afectado* en su integridad física y psicológica;

Por el lado práctico, que ha permitido no sólo mejorar la calidad (*efectividad*) de la atención humanitaria en bienes y servicios (alimentarios, salud, vivienda), a través de programas apoyados en las dinámicas psico-sociales; sino, además, ingresar en el terreno mismo en donde se construye, desde lo personal, el tejido social.

Que abre posibilidades de construir las soluciones duraderas, desde la emergencia.

Este triple hallazgo ha hecho que ECHO y sus Socios hayan dado pasos importantes de diálogo y concertación en el campo psico-social, que se han materializado en el documento *Lineamientos básicos para la atención psicosocial a poblaciones desplazadas como consecuencia del conflicto en Colombia. Resultado de una experiencia de Cooperación OPS/ECHO/ONGs*. Definitivamente, este documento constituye uno de los logros más importantes en lo que ha sido el proceso de acciones conjuntas basadas en planes que recogen, por lo menos en la práctica, las lecciones aprendidas; pese, incluso, a las dificultades para conceptualizar y operativizar la *asistencia para la emergencia*. Es más, hace que, ahora, sea posible configurar un escenario favorable de trabajo dentro de la misma *asistencia humanitaria para la emergencia*; y, además, poder iniciar un proceso de vinculación -el *LRRD*- entre estas iniciativas propias de la emergencia, con las de los programas de atención a las *poblaciones desarraigadas*.

## APPENDIX 2

### DERECHOS HUMANOS Y EMERGENCIA

El rasgo más característico del conflicto armado colombiano es que no reconoce norma humanitaria alguna. El conflicto armado genera de manera permanente violaciones a los derechos humanos, una de cuyas expresiones es el *desplazamiento forzado*.

El *desplazamiento forzado*, constituye una violación, entre otros derechos, al de la pertenencia a un territorio. Es decir, el derecho de las personas a ocupar un espacio físico que considera suyo por razones histórico-culturales y de tradición étnica, que le brinda, por lo menos, un mínimo de oportunidades de sobrevivencia. Desde esta perspectiva, los desplazados, con respecto a los pobres tradicionales, se encuentran, además de excluidos de un sistema, desposeídos o arrancados de un lugar de permanencia, al margen de que posea o no el derecho de propiedad. Con el *desplazamiento forzado* se viola, en definitiva, el derecho a la pertenencia a un territorio, a una cultura, a una comunidad.

Con la violación a este derecho, se inicia un proceso sistemático y simultáneo de violación de otros derechos que tienen como efecto directo, si no la desaparición física inmediata de las personas, sí el riesgo inminente de perder la vida como consecuencia de la situación precaria en la que queda expuesta por falta de alimentos, de atención de la salud, de albergue, etc. Y no sólo eso, sino despojado, además, de su estado de equilibrio emocional (psicológico) para enfrentar su nueva situación.

En ese contexto, la respuesta inmediata a esa violación de los derechos más elementales de las personas es la *asistencia humanitaria para la emergencia*, que se constituye, así, en defensa directa y concreta en favor de los *derechos humanos*. Con ello no se anulan otras formas, también legítimas, de defensa de los derechos humanos, que suelen expresarse desde formas de promoverlos, de capacitar en sus principios rectores e instrumentos, hasta la adopción de posiciones públicas de rechazo a actos violatorios de ellos.

Lo anterior deja en claro la diferencia fundamental, en su significado, entre la de defensa de los derechos humanos como respuesta concreta de acción humanitaria y aquella de realización de actividades de defensa y promoción de los derechos humanos. De ello se desprende que cuando ECHO, por mandato, asume la libre realización de la *asistencia humanitaria para la emergencia*, en el mismo sentido, por un principio de visibilidad y transparencia, busca evitar que los actores armados de un conflicto que, como ya se dijo, no respeta normas humanitarias, la impidan o condicionen.

## APPENDIX 3

### VISITAS DE CAMPO

#### 1. COLOMBIA

##### Popayán

15.11.2001

##### **Visita a asentamientos con presencia de desplazados**

###### Propósito:

Tomar contacto directo con beneficiarios de proyectos urbanos financiados con recursos a través de Solidaridad Internacional (SI). Se entrevistó a desplazados que realizan actividades de generación de ingresos, como: compra/venta de productos diversos; costura; elaboración de quesos; reparación de calzado; entre otros.

##### **Reunión institucional convocada por Solidaridad Internacional (SI) y Movimondo**

###### Propósito:

Obtener información directa de los actores locales (personas e instituciones) en relación a:

- El contexto socio-político de la región;
- El fenómeno del desplazamiento;
- La atención al desplazado;
- El papel desempeñado por la contraparte ECHO
- Conclusiones de la visita de evaluación

###### Participantes:

Jimena Lehmann, Directora RSS - Cauca

Constanza Ossa, Consultora UTC-RSS, Cauca

Henry Caballero, Gobernador Encargado, Departamento del Cauca

Juan M. Rosen B., Personería Municipal Encargado de DD.HH.

María López Balcázar, Directora Unidad Popayán, Dirección Departamental de Salud del Cauca.

Martha Oliviero, Representante Movimondo - Colombia

Alberto Martos, Movimondo – Cauca

Eduardo Irigoyen, Coordinador Proyecto ECHO-SI, Cauca

Ignacio Martín E., Representante SI - Colombia

Antoine de Haulleville

Carlos Lecaros

16.11.2001

Reunión con ONGs y organismos internacionales que ejecutan proyectos con recursos financieros ECHO.

###### Propósito:

**Tener la oportunidad de conocer y participar en la reunión de coordinación mensual que realizan las ONGs y organismos internacionales que ejecutan proyectos con recursos ECHO. Esta presencia era importante, toda vez que no todos los proyectos ejecutados por estas instituciones eran materia de evaluación de la misión.**

**El evento permitió no sólo exponer los objetivos de la misión, sino , además, poder sostener reuniones particulares o concertar encuentros posteriores con las instituciones cuyos proyectos ejecutados con recursos ECHO no constituyen materia de evaluación.**

###### Participantes:

###### **Contrapartes de ECHO**

17.11.2001

Reunión sobre componente psico-social, con Fundación Dos Mundos, Solidaridad Internacional y Movimondo

Propósito:

Ampliar información sobre el componente psico-social en términos de:

- Relevancia en el tema del desplazado;
- Marco conceptual y metodológico de su aplicación;
- Experiencias realizadas sobre su aplicación en la atención al desplazado;
- Resultados e impacto obtenidos y lecciones aprendidas

Cabe destacar que la Fundación Dos Mundos es un organismo especializado en el tema que, además de realizar trabajos de intervención directa, capacita e intercambia experiencias con otras instituciones.

Participantes:

Véronique Martín (FDM)

Ignacio Martín (SI)

Eduardo Irigoyen (SI)

Sandra V. Salazar (SI)

Martha Oliviera (MM)

Alberto Martos (MM)

Antoine de Haulleville

Carlos Lecaros

**Visita a proyectos productivos**

Propósito:

No obstante que los proyectos ECHO ejecutados por SI no eran materia de evaluación por parte de la misión, se aceptó la invitación de esta organización que desarrolla actividades conjuntamente con Movimondo. En este sentido se visitaron dos proyectos productivos.

Actividades:

- Visita a proyecto agropecuario desarrollado por 90 familias en espacio cedido temporalmente por la Fundación Universitaria Popayán. Los seis grupos de trabajo organizados se dedican al cultivo de hortalizas y maíz, apoyados con capacitación y asistencia técnica. Asimismo, a la crianza de pollos de engorde y producción de huevos; y tienen previsto para el futuro inmediato la crianza de cerdos.
- Visita a Toes, resguardo de indígenas de la etnia Páez, que acoge a 50 familias desplazadas. SI asiste en el cultivo a estos desplazados en actividades agrícolas (cultivo de hortalizas, maíz, trigo) y principalmente, en el cultivo de tilapia en piscinas cedidas temporalmente por la comunidad.

***Villavicencio (Cáritas Española)***

18.11.2001 Reunión con Cáritas España y Equipo de la Pastoral Social de la Diócesis de Villavicencio

Propósito:

Tomar conocimiento directo en relación a:

- El contexto socio-político de la región y las características que adopta el fenómeno del desplazamiento;
- Conocer la estrategia de intervención global de la Pastoral Social de la Diócesis de Villavicencio, como institución a la que acompaña Cáritas Española para la ejecución del proyecto ECHO.
- La actuación del equipo técnico ejecutor del proyecto ECHO, a fin de evaluar su idoneidad.

Participantes:

José Luis Barreiro, Cáritas Española / Colombiana

Miguel Torres U., Cáritas Española, Villavicencio

P. Ricardo Martínez, Director Secretaría Pastoral Social, Diócesis de Villavicencio  
Alexandro Rivera S., Promotor Comunitario, Coordinador ECHO Villavicencio  
Hermana. Gloria I. Rodríguez, Acompañante “La Nohora”

**Hermana. Rita Gasparini, Acompañante “La Reliquia”**

**Diana Yaneth Aristizábal, Promotor Comunitario**

Gujemar Rojas V. Acompañante “La Nohora”

Claudia Ramírez, Acompañante “La Reliquia”

Sandra L. Acosta, Nutricionista

Olga L. Ochoa, Auxiliar Enfermería

Flor Nelly Enciso, Psicóloga

Nubia M. García C., Asistente SNPS, Región Sur-Oriental Colombiana

Olga E. Rincón, Archivo y Contabilidad.

Antoine de Haulleville

Carlos Lecaros

19.11.2001

Reunión con Obispo de Villavicencio, Cáritas España y Equipo de la Pastoral Social

Propósito:

Como continuación del día anterior:

- Compartir con el Obispo de Villavicencio los propósitos de la misión evaluadora ECHO;
- Ampliar información relativa a otros programas que desarrolla actualmente la Pastoral Social en materia de desplazamiento y respuesta a la problemática de la pobreza;
- Conocer las perspectivas de actuación de la Pastoral Social para el próximo año, principalmente con respecto al desplazado.

Ambas reuniones, complementadas con las visitas de campo, constituirían insumos importantes para evaluar la participación de Cáritas Española como administradora, en este caso, de los recursos ECHO.

Participantes:

José Luis Barreiro, Cáritas Española / Colombiana

Miguel Torres U., Cáritas Española, Villavicencio

Monseñor Octavio Ruiz, Encargado de la Diócesis de Villavicencio

P. Ricardo Martínez, Director Secretaría pastoral Social, Diócesis de Villavicencio  
Equipo de la Pastoral Social

**Visita a Comedores en el Asentamiento “La Reliquia”**

Propósito:

Tomar contacto directo con los beneficiarios inscritos en los comedores instalados en esta comunidad con recursos ECHO. En el denominado Comedor No. 1 se atiende a 300 niños y en el Comedor No. 2, a 413 niños, además de lactantes y madres gestantes.

Actividades:

- Entrevistas a beneficiarios directos

**Visita a Comedor en el Asentamiento “La Nohora”**

Propósito:

Tomar contacto directo con los beneficiarios inscritos en los comedores instalados en esta comunidad con recursos ECHO. Se tiene instalado un comedor para atender a 150 niños.

Actividades:

- Entrevistas a beneficiarias del comedor
- Reunión con madres que participan en dinámicas psico-sociales
- Almuerzo en el mismo comedor con equipo de Cáritas Española y equipo de la pastoral Social
- Observación de la construcción de un tanque y filtro de agua para el servicio del comedor y de la comunidad.

**Medellín (Comité Internacional para el Desarrollo de los Pueblos, CISP)**

20.11.2001 **Visita Municipio Cocorná**

Propósito:

Tomar conocimiento directo sobre un desplazamiento iniciado el día 13 de noviembre desde las veredas próximas al municipio hacia el centro urbano, a raíz de la masacre de 13 campesinos habitantes de dichas veredas.

Actividades:

- Entrevista con el Director de Planeación Municipal
- Entrevista a desplazados recién llegados al coliseo y colegio del Municipio, en donde se albergaban, a ese día, unas 200 personas y 300 personas, respectivamente; ello, no obstante que las autoridades se referían a un desplazamiento de aproximadamente 2,500.
- Entrevista a Personero Municipal de DD.HH., Sr. Luis H. Alzate

**Visita Vereda Guacale, Municipio San Francisco**

Propósito:

Conocer en el terreno el apoyo recibido por desplazados en proyectos productivos, con recursos ECHO:

- Soluciones agrícolas: cultivo de caña de azúcar destinada a obtener semillas mejoradas para renovar plantaciones existentes; construcción de trapiche; capacitación y asistencia técnica.
- Solución pecuaria: crianza de animales menores (gallinas), destinada a mejora de la dieta familiar y generación de ingresos.

Actividades:

- Entrevista a agricultor de caña de azúcar y productor de panela:
- Entrevista a señora beneficiaria para la crianza de pollos de engorde y producción de huevos para autoconsumo.

21.11.2001

**Reunión Institucional**

Propósito:

Obtener información directa de los actores locales (personas e instituciones) en relación a:

- El contexto socio-político de la región;
- Características del fenómeno del desplazamiento;
- Atención al desplazado;
- Papel desempeñado por la contraparte ECHO
- Conclusiones de la visita de evaluación

Participantes:

Rodolfo Zapata; Delegado Departamental RSS

Omar W. Higueta; ICBF/ Técnico Atención a Desplazados

Luz D. Giraldo Vélez; Gobernación de Antioquia, Secretaría de Agricultura / Proyecto Poblaciones Desplazadas

José A. Velásquez; Municipio de Cañasgordas, Director UMATA

John F. Soto; Municipio Argelia, Director UMATA

P. Neid A. Marín B.; Pastoral Social Santa Fé de Antioquia

Jesús M. Rúa Arias; Alcalde Municipio de Uramita

Aldemar Valencia A.; Alcalde Municipio de San Vicente

Teresita Sánchez C.; Municipio San Vicente / Secretaria de Desarrollo Humano y Agropecuario

Luz M. Londoño; Alcaldía de Huango, Planeación Municipal / Jefe de Obras Públicas

Iván Agudelo; Alcalde Municipio Alejandría

Jairo H. Cano; Municipio de Heliconia / Director Umata

Libardo Montoya; Municipio de Heliconia / Auxiliar

Jaime González; Alcalde Municipio Victoria

Antoine de Haulleville  
Carlos Lecaros

### **Reunión con Equipo CISP**

#### Propósito:

Entre otros temas relativos al desarrollo de sus actividades, tomar conocimiento directo en relación a:

- El contexto socio-político de la región y las características que adopta el fenómeno del desplazamiento;
- Conocer la estrategia de intervención global de CISP, dentro de la cual se inserta, específicamente, la estrategia de intervención del proyecto ECHO;
- Formas de intervención en los diferentes componentes del proyecto, de manera más específica;
- Buscar respuestas a interrogantes surgidas de la lectura de documentos relacionados con el proyecto y las visitas de campo.
- La actuación del equipo técnico ejecutor del proyecto ECHO, a fin de evaluar su idoneidad
- Conclusiones de la visita de evaluación

#### Participantes:

Giuseppe Ferrando, Coordinador General ECHO  
Pasquale Totaro, Asistente del Coordinador ECHO / Antioquia  
María Eugenia Gómez, Administradora ECHO / Antioquia  
Marcial Apablaza, Coordinador Local ECHO / Eje Cafetero  
Lucelly Giraldo, Coordinadora Local ECHO / Urabá  
Jorge Humberto Alzate, Coordinador Local ECHO / Antioquia  
Antonio José Salazar, Responsable de Programa ECHO / Antioquia  
Liliana Buritica, Monitoreo CISP / Antioquia  
Diana Arroyave, Psicóloga ECHO / Antioquia  
Layda Zuluaga, Trabajadora Social ECHO / Antioquia  
Fanny Agudelo, Trabajadora Social CISP - ICBF / Urabá  
Patricia Chavarria, Trabajadora Comunitaria ECHO / Antioquia  
Jaime Madrigal, Ingeniero Agrónomo CISP / Eje Cafetero  
Adriana María Chalarca, Logista ECHO / Antioquia  
Jorge Iván Pino, Conductor Logístico CISP / Antioquia  
Madelene Ramírez, Comunicadora Social CISP / Antioquia  
Mónica Jiménez, Recepcionista CISP / Antioquia  
Ana María Osorio, Servicios Varios CISP / Antioquia  
Angel Leudo, Vigilante CISP / Antioquia

Antoine de Haulleville  
Carlos Lecaros

## **Cartagena (Movimiento para la Paz, el Desarme y la Libertad, MPDL)**

### **22.11.01 Reunión de Coordinación y Exposición de Avances**

#### Propósito:

Tomar conocimiento de las actividades previstas para la misión. Asimismo, adelantar aspectos relativos a MPDL y los proyectos ejecutados con recursos ECHO, destacando las interrogantes surgidas de la lectura de documentos.

#### Participantes:

Jesús Carrasco, Representante MPDL  
Jael Moya, Coordinadora

Antoine de Haulleville



Carlos Lecaros

23.11.01

### **Visita al Municipio de “El Corozal” (Departamento de Sucre)**

#### Propósito:

Tomar conocimiento directo de la ejecución de los componentes: alimentación, actividades psico-sociales; vivienda.

#### Actividades:

- Visita a comedor infantil (*Comedor Infantil en el Espacio Comunitario*), en el que se atienden a 200 niños y 30 madres gestantes
- Entrevistas a señoras beneficiarias, ayudantes en la cocina y pre-seleccionadas para la entrega de “paquetes productivos urbanos”
- Revista de las viviendas construidas, bajo la modalidad de “solución” (construcción completa, incluida letrinas)
- Conversación con técnicos responsables de la ejecución del componente respectivo del proyecto.
- Entrevista a beneficiarios a fin de conocer sus apreciaciones sobre el proyecto.

### **Visita al Municipios de Palenque (Departamento de Bolívar)**

#### Propósito:

Tomar conocimiento directo de la ejecución de los componentes: alimentación, actividades psico-sociales; vivienda.

#### Actividades:

- Visita a comedor infantil, en el que se atienden a 100 niños.
- Revista de las viviendas construidas, bajo la modalidad de “mejoras”, mediante la entrega de materiales para estructura y techo, y asistencia técnica en la construcción (el llamado “bareque”) Se conversó en el terreno con el técnico responsable de la ejecución del componente respectivo del proyecto.
- Sólo a manera de referencia, pues no se observó parcela o actividad alguna, se trató con el técnico responsable sobre el componente “paquetes productivos agrícolas”; es decir, su modalidad, características, beneficiarios, fecha de inicio, etc.)
- Entrevista a beneficiarios a fin de conocer sus apreciaciones sobre el proyecto.

### **Entrevista al señor Alfredo Yépes de los Ríos, Coordinador General RSS – Bolívar; y Srta. Soledad Aguilar, Coordinadora Zonal**

#### Propósito:

Tomar conocimiento de las actividades que realiza la RSS en atención al desplazado y las relaciones que mantiene con el MPDL.

### **Entrevista a la señora Brigitte Rack, Nutricionista del Grupo Programático, ICBF**

#### Propósito:

Tomar conocimiento de las actividades que realiza el ICBF en atención al desplazado y las relaciones que mantiene con el MPDL; en particular a lo relativo al tema de la transferencia de la atención de los comedores infantiles construidos en las zonas de intervención de esta ONG, con recursos ECHO.

### **Reunión con Equipo MPDL**

#### Propósito:

Tomar conocimiento directo en relación a:

- El contexto socio-político de la región y las características que adopta el fenómeno del desplazamiento;
- Conocer la estrategia de intervención global de MPDL, dentro de la cual se inserta, específicamente, la estrategia de intervención del proyecto ECHO;
- Formas de intervención en los diferentes componentes del proyecto, de manera más específica;
- Buscar respuestas a interrogantes surgidas de la lectura de documentos relacionados con el proyecto y las visitas de campo.

- La actuación del equipo técnico ejecutor del proyecto ECHO, a fin de evaluar su idoneidad
- Conclusiones de la visita de evaluación

Participantes:

Jesús Carrasco, Representante MPDL  
 Jael Moya, Coordinadora  
 Yeraida Tobón, Trabajadora Social  
 Liliana Castro, Trabajadora Social  
 Yirlania Hernández, Psicóloga  
 Gina González, Arquitecta  
 Claudia Comas, Trabajadora Social  
 Otros miembros del Equipo

Antoine de Haulleville  
 Carlos Lecaros

**Quibdó (Paz y Tercer Mundo, PTM)**

26.11.01 **Diálogo con señoritas Rita Paiva da Cruz y Laura Clarke, miembros de Brigadas de Paz Internacional (Peace Brigades International).**

Además de interesarse en los objetivos de esta institución, se abrió una conversación sobre ayuda humanitaria y derechos humanos; neutralidad e imparcialidad; Plan Colombia; entre otros.

**Reunión con médicos del proyecto que ejecuta PTM**

Propósito:

Abordar el tema de la capacitación para la formación de promotores en primeros auxilios, tratamiento de enfermedades básicas y cirugía primaria, que impulsa PTM en las comunidades asistidas por el proyecto. Esta iniciativa incluye la difusión de la medicina “tradicional”, a partir de la sistematización de conocimientos existentes en el medio.

Participantes:

Dr. Carlos Oliveros, Médico  
 Sr. Luis A. Trujillo, Investigador en Medicina Tradicional

Antoine de Haulleville  
 Carlos Lecaros

**Visita a Boca de Opogadó**

Propósito:

Observar la dinámica del curso de salud que se dicta a las comunidades que se ubican en un tramo de la ribera del río Atrato, a 75 minutos en lancha del municipio Vigía del Fuerte.

Actividades:

- Dialogar con los beneficiarios y beneficiarias del curso, que se forman como promotores de salud dentro de sus comunidades. Cabe señalar que estas comunidades que no constituyen grupos de desplazados forman parte de aquellas que se resisten a la idea de verse forzadas a desplazarse.

**Reunión con responsables del curso de salud**

Propósito:

Indagar sobre alcances, contenidos y metodología del curso de salud (mental y física). Se abordaron, además, otros temas relativos a PTM

Participantes:

Srta. Alicia de la Torre, Médica  
 Srta. Sandra Pacheco, Psicóloga

Antoine de Haulleville  
Carlos Lecaros

27.11.01 **Quibdó**  
**Reunión con Pastoral Social**

Propósito:

Conocer la labor que desarrolla la Pastoral Social de la Diócesis de Quibdó, en favor de las comunidades que integran su ámbito. Asimismo, tomar conocimiento de los objetivos y actividades que realiza la Asociación Campesina Integral del Atrato Medio (ACIA)

También se abordó el tema del conflicto, en cuanto a las características que adopta en el departamentos del Chocó; el Plan Colombia; las posibilidades de salida del conflicto.

Participantes:

P. Jesús Albeiro, Coordinador de la Pastoral Social  
Sr. Julio Valencia, Miembro del Consejo Comunitario ACIA  
Sr. Octavio Rojas, Miembro del Consejo Comunitario de ACIA

Antoine de Haulleville  
Carlos Lecaros

**Entrevista a la señora Inocencia Lemos de Uribe, Directora ICBF – Regional del Chocó**

Propósito:

Conocer las actividades que realiza el ICBF en atención al desplazado y las relaciones que mantiene con PTM y la Pastoral Social.

**Reunión con Equipo MPDL**

Propósito:

Tomar conocimiento directo en relación a:

- El contexto socio-político de la región y las características que adopta el fenómeno del desplazamiento;
- Conocer la vinculación de los proyectos que financia ECHO, dentro de la estrategia de intervención que aplica PTM.
- El carácter de la coordinación entre PTM y la Pastoral Social
- Alcances y rasgos característicos de la intervención en los diferentes componentes del proyecto, en particular de los alimentos y la salud.
- Lecturas aprendidas de la experiencia.
- Monitoreo y seguimiento del proyecto
- Conclusiones de la visita de evaluación

Participantes:

Jesús Flores, Coordinador General PTM – Colombia  
Alfonso Bescolsa, Coordinador PTM - Chocó

Antoine de Haulleville  
Carlos Lecaros

**Urabá / Apartadó (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, ACNUR)**

29.11.01 **Entrevista al sr. Harold Gómez, Coordinador del Proyecto que la Fundación COMPARTIR ejecuta, por convenio con el ACNUR**

COMPARTIR capacita para el empleo a viudas de desplazados. La capacitación se da en el marco de una formación integral dirigida a conformar micro empresas y pequeños negocios; en la que se incluye dinámicas de trabajo grupal orientadas a fortalecer su personalidad.

**Entrevista a cinco señoras, viudas, que participan en una capacitación**

### **Reunión con la Pastoral Social**

#### Propósito:

Conocer el trabajo que realiza la Pastoral Social de la Diócesis de Urabá, teniendo en cuenta, además, que esta instancia de la Iglesia Católica tiene convenio con el ACNUR para ejecutar proyectos con fondos ECHO.

#### **III. Participantes:**

Sra. Teresa Jiménez, Acompañante PS en el tema Microempresas  
Sra. Mariela Bernal, Acompañante PS en el tema Comedores para niños desplazados  
Sra. Gloria Valencia, Acompañante PS en el tema Comedores  
Sra. María Mendoza, Acompañante PS en el tema Comunidades de Paz y Mujeres

Sr. Giovanni Lepri, Oficial de Proyectos ACNUR  
Sr. Gérard Fayoux, Jefe Oficina ACNUR – Urabá  
Srta. Ana Paula Gómez Silvestre, Oficial de Campo ACNUR – Urabá  
Carlos Lecaros

#### **Visita a tienda constituida por cuatro mujeres viudas, asistidas por la Pastoral Social**

La tienda destinada a la venta de alimentos fue montada con contribución (parcial) de fondos ECHO.

#### **Visita a Proyecto ejecutado por CEDAVIDA, en el municipio de Turbo**

Se asistió a la clausura del curso de capacitación implementado por esta contraparte del ACNUR, orientado a constitución de microempresas y pequeños negocios, que incluye aspectos formativos de la persona, en la que se tiene en cuenta el carácter de desplazado. Se tuvo la oportunidad de escuchar testimonios de los beneficiarios sobre el curso seguido y sobre sus perspectivas futuras, en particular sobre la necesidad de obtener créditos.

#### **Visita a Proyecto ejecutado por OPCION LEGAL, en el municipio de Turbo**

Se asistió a la clausura del curso “Pedagogía y Protección de la Niñez en Urabá”, implementado por esta contraparte del ACNUR que estuvo orientado a la constitución de microempresas y pequeños negocios. El curso incluye un componente psico-social de carácter formativo para la persona y grupos humanos, que es replicado por los participantes, maestros todos ellos, en sus comunidades. Se tuvo la oportunidad de escuchar testimonios de los beneficiarios sobre el significado del curso y su impacto posible dentro de sus comunidades.

### **Reunión con Equipo ACNUR – Urabá**

#### Propósito:

Entre otros temas relativos al desarrollo de las actividades, tomar conocimiento directo en relación a:

- La relación del ACNUR con sus contrapartes
- Formulación de los proyectos del ACNUR y visibilidad de la participación de las contrapartes
- Las características de los proyectos que ejecuta el ACNUR a través de sus contrapartes, incluyendo monitoreo, seguimiento e impactos
- La sistematización de las experiencias
- La visibilidad de ECHO
- Conclusiones de la visita de evaluación

#### Participantes:

Sr. Giovanni Lepri, Oficial de Proyectos ACNUR  
Sr. Gérard Fayoux, Jefe Oficina ACNUR – Urabá  
Srta. Ana Paula Gómez Silvestre, Oficial de Campo ACNUR – Urabá

Carlos Lecaros

#### **Reunión con Equipo ACNUR – Urabá (Continuación)**

30.11.01

### **Barrancabermeja (Cruz Roja Española)**

#### **30.11.01 Visita a Barancabermeja y el valle de Cimitara**

El proposito fue de evaluar el trabajo que realiza CRE a traves de su Unidades Movil de Salud. Las actividades se desarrollan con la participacion de la Cruz Roja Colombiana que tiene la responsabilidad de implementar el proyecto. El evaluador acompañó en el valle de Cimitara una unidad movil durante dos dias.

**Entrevista con padre Jorge Serano, s.j.** El Jesuit Refugees Services trabaja en la region del Magdalena Medio desde amuchos años. El padre critica ECHO por no tener estrategia a mediano y / largo plazo, por la anualidad de los proyectos financiado por ECHO, y por la eficiencia de los proyectos productivos. Tambien critica ECHO por no tener colaboracion y/o coordinacion con los proyctos de Magdalena Medio. El padre no cree en una logica de paz. Aunque critico de los paramilitares, el AUC por lo menaos asegura el orden.

#### **Reunion con Mikel Usazbiaga Flores representante de la Cruz Roja Española en Colombia y Melvis Rodriguez Mendez, coordinadora operaciones y seguridad de la Cruz Roja Colombiana.**

Presentacion de las actividades de la Cruz Roja Colombiana que implementa sola el proycto, como sub contratador de la Cruz Roja Española. Asimismo se adelantaron comentarios respecto a sistematización de las experiencias, lecciones aprendidas y el tema psico-social. A parte de las Unidades de Salud que se desarrollan segun el programa, los objetivos de saneamiento ambiental y de rehabilitacion de escuelas todavia no han empezado. Finalmente, se planificó sobre las actividades a desarrollar el siguiente día.

01.12.01 y 02.12.01.

Visitas de terreno en el Valle Cimitara, (Yiondo, municipio de San Juan Ité) con una Unidad Movil de Salud, en sus consultorias medicas mensuales. El equipo consiste de dos médico y sus auxiliares, un ondotólogo y sus auxiliares, una vacunasora, una microscopista, un instructor APS, dos coordinadores PACO, conductores. Los promotores de salud no son presente por causa de seguridad. (tendrian que haber un promotor por vereda en el municipio (Total 64 solo hay 9). Las consultas se hacen en los centros de salud que estan abandonados desde mas de un año y rehabilitado por la CRC. En dos dias se atienden unos 100 pacientes por centro de salud y se distribuyen medicamentos. En los espacios, el equipo de PACO trabaja con los niños y los acompañan afectivamente. « entre la guerra y la paz solo falta un lapiz ».

#### **Participantes**

Mikel Usazbiaga Flores representante de la Cruz Roja Española en Colombia  
Melvis Rodriguez Mendez, coordinadora operaciones y seguridad de la Cruz Roja Colombiana  
Ignacio Esteban Cortés, coordinador PACO  
Estaban Francisco Santo Dominguo Apoyo en PACO  
Sandra Milena Madera, Apoyo en PACO  
Rubén Dario Cruz, instructor APS  
Javier Suarez, Médico  
Carlos Arturo Guerrero Home, Médico

Nelson Mauricio Cordero Rueda, Odontólogo  
Sandra Edith Sanchez Pinzon, auxiliar de odontología

Antoine Eric de Haulleville

## **Mocoa (Cruz Roja Francesa)**

05.12.2001

### **Visita a Puerto Umbría (Municipio de Villagarzón)**

El propósito fue evaluar el trabajo que realiza CRF en atención a la salud, a través de la Unidad Móvil de Salud (UMS). Las actividades se desarrollan en el Puesto de Salud, en coordinación con la Secretaría de Salud del Municipio de Villagarzón. Se dialogó con un grupo de Promotoras que dan apoyo en las veredas, con la finalidad de conocer en qué medida CRF apoya su labor. Asimismo, se conversó con usuarios del servicio, aprovechando la dinámica grupal que aplica CRF durante la espera para pasar a consulta.

### **Entrevista a Srta. Lorena Palomares, Secretaria de Salud del Municipio de Villagarzón (Villagarzón)**

Conocer las actividades de coordinación que realiza CRF, conjuntamente con este Municipio. Asimismo, el tipo de atención que recibe el desplazado, en materia de salud.

### **Reunión con CRF**

#### Propósito:

Adelantar exposición del trabajo que realiza CRF en el departamento del Putumayo. Asimismo se adelantaron comentarios respecto a sistematización de las experiencias, lecciones aprendidas y el tema psico-social. Finalmente, se planificó sobre las actividades a desarrollar el siguiente día.

#### Participantes:

Srta. Cécile Le Metayer, Delegada CRF – Putumayo  
Sr. Gerardo Portela B., Coordinador Médico  
Sr. Milton López Ruiz, Trabajador Social

Antoine de Haulleville  
Carlos Lecaros

06.12.2001

### **Reunión en Hospital “José María Hernández”, de Mocoa**

#### Propósito:

Conocer la problemática de la salud en el departamento y el tratamiento que reciben los desplazados. Asimismo, conocer cómo se desarrollan las coordinaciones entre CRF y el Hospital.

#### Participantes:

Srta. Jannet Carvajal, Asesora de la Gerencia del Hospital  
Sra. Yolanda Gaona, Responsable de las Actividades Interinstitucionales.  
Srta. Cécile Le Metayer, Delegada CRF – Putumayo  
Sr. Gerardo Portela B., Coordinador Médico CRF

Antoine de Haulleville  
Carlos Lecaros

### **Entrevista al sr. Eduardo Alomía Belalcázar, RSS delegado Departamental del Putumayo**

#### Propósito:

Conocer las actividades que realiza la RSS en el departamento, poniendo énfasis en las coordinaciones interinstitucionales. En este aspecto, se indagó sobre la participación de la CRF. Asimismo, se trató sobre el Plan Colombia.

#### **Visita a asentamiento de desplazados Caliyacu**

Se visitó este asentamiento en donde viven 11 familias desplazadas en situación muy precaria. Se trató sobre la ayuda recibida por la Red; su futuro inmediato en cuanto a generación de ingresos; asentamiento definitivo y vivienda; niñez; etc.

#### **Asistencia a capacitación en terapia *Tiempo Libre Productivo* (TLP)**

Se asistió a una capacitación sobre Contabilidad Básica y Cooperativismo, a cargo de un profesor del Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA), perteneciente al Ministerio de Agricultura. Este curso formaba parte de la terapia Tiempo Libre Productivo (TLP) que promueve CRF, en la que participaban unos 30 desplazados. Se dialogó con participantes sobre las razones de su desplazamiento, su situación actual y perspectivas.

#### **Entrevista al sr. Heraldo Muñoz, Director del Hospital de Villagarzón**

Se conversó sobre la situación de la salud en el municipio, en particular de la atención que se da a los desplazados. También sobre la coordinación con la Secretaría de Salud del Municipio y la labor que desempeñan las promotoras. Finalmente, sobre las relaciones CRF – Hospital.

#### **Visita a proyectos productivos**

##### **Propósito:**

Se visitaron tres proyectos productivos surgidos de la terapia Tiempo Libre Productivo (TLP). Uno de ellos, un puesto de venta de verduras en el mercado de Mocoa y los otros, una granja de pollos de engorde y crianza de cuyes con el mismo propósito, respetivamente.

#### **Reunión con Equipo CRF**

##### **Propósito:**

Tratar temas relativos al desarrollo de las actividades de CRF. Entre otros temas, se dialogó sobre:

- Sostenibilidad de las actividades
- Apoyo psico-social
- Género
- Derechos Humanos
- Lecciones aprendidas
- ECHO
- Conclusiones de la visita de evaluación

##### **Participantes:**

Srta. Cécile Le Metayer, Delegada CRF – Putumayo

Gerardo Portela B., Coordinador Médico CRF

Andrés Arcos O., Coordinador de Seguridad CRC

Carmen E. Mejía, Médico

Roberth James Rivadeneira, Trabajador Social

Milton F. López, Trabajador Social

Aylen Revelo Trejo, Trabajadora Social

Rosario Salas R., Trabajadora Social

Rosa Guerrero Zambrano, Auxiliar Contabilidad

Graciela del Pilar Herrera Ch., Psicóloga

Clever F. Córdoba, Coordinador Logístico

John Mario Muñoz, Conductor

Oscar Zambrano Revele, Conductor

Mercedes Togrereros, Asiopa.

Antoine de Haulleville

Carlos Lecaros

## APPENDIX 4

### ENTREVISTAS Y REUNIONES DE COORDINACION

#### 2. BÉLGICA (Bruselas)

06.11.2001	<i>Briefing</i> , sobre la Consultoría	<u>Participantes:</u> Dra. Paula Vázquez Andres Felices-Sanchez
06.11.2001	Reunión de Coordinación	Dr. Jesús Orús, Comisión Europea, Direction General de Relaciones Externas Vitorio Tonutti, AIDCO
07.11.2001	Johanna Langenkamp María Clara Martín	ACNUR, Jefa Unidad Instituciones Europeas ACNUR, Oficial de Asuntos Europeos
07.01.2001	José Luis Marbán García	Comisión Europea, Administrador General Oficina de Cooperación EuropeAid
07.01.2001	Peter Billing	ECHO

#### 3. COLOMBIA

##### Bogotá

13.11.2001	Dr. Fernando Medellín Robin Hissong Patricia Luna	Red de Solidaridad Social (RSS), Director RSS, Jefe Unidad Técnica Conjunta RSS, Unidad de Atención a Población Desplazada
13.11.2001	Sra. Leila Lima Sr. Fabio Varoli	ACNUR, Representante para Colombia ACNUR, Representante Adjunto
13.11.2001	Sr. Adriano Kuepfer	CICR, Coordinador Asistencia Humanitaria
14.11.2001	Sr. Pedro Luis Rojo	ECHO, Responsable Colombia
14.11.2001	Sr. Ramón Mestres Sr. Juan José Peña	Delegación CE, Consejero de Cooperación Delegación CE, Agregado de Seguridad
14.11.2001	Sra. Jennifer Vernoooy Sr. David E. Gould Srta. Laura Zambrano	USAID, Oficial de Programa de Desplazados USAID, Gerente de Programa USAID, Gerente Programa de Desplazados



14.11.2001	Sr. Eduardo Alvarez Peralta	WHO/PAHO, Representante para Colombia
15.11.2001	Sr. Els Kocken	PMA
29.11.01	Sra. María Teresa Uribe	(en Medellín)
03.12.2001	Sr. Manuel Manrique Sr. Ennio Cufino Sr. César Romero	UNICEF, Representante UNICEF, Representante Adjunto UNICEF, Coordinador Nacional Programa Desplazados
03.12.2001	Sr. Ramón Mestres	Delegación Comisión Europea, Consejero de Cooperación
03.12.2001	Mons. Héctor F. Henao G.	Secretariado Nacional de Pastoral Social – Sección de Movilidad Humana
04.12.2001	Sra. Leila Lima Sr. Fabio Varoli	Sra. Leila Lima Sr. Fabio Varoli
04.12.2001	Sr. Georges Comninos Sr. Adriano Kuepfer	CICR, Jefe de la Delegación CICR, Coordinador Asistencia Humanitaria
04.12.2001	Sra. Robin Hissong	RSS, Jefe Unidad Técnica Conjunta
04.12.2001	Sr Embajador de España Sr. Vicente Sellés Zaragozi	Embajada de España, Embajada de España / AECI, Coordinador General
07.12.2001	Sra. Mónica Zaccarelli D.	OPS / OMS, Programa de Emergencias y Desastres / Proyecto Salud y Desplazamiento
10.12.01	Sr. Walter Cotte	Cruz Roja Colombiana, Director
10.12.01	Sr. Diego Beltrand	OIM, Jefe de Misión
11.12.01	Sra. Gloria Moreno	Corporación Medios para la Paz, Directora
11.12.01	Sr. Anders Kompass	ACNUDH, Director

13-nov-01	8:30	RSS Fernando Medellín	Calle 7 No. 6-48	3362214
	11:00	ACNUR Leila Lima	Calle 114 No. 9 - 01	6291620
	17:00	CICR Adriano Kuepfer	Calle 76 No. 10 - 02	3131183
14-nov-01	8:30	ECHO Pedro Luis Rojo	Calle 92 No. 15 - 48 of 407	2182095/2182486
	10:00	Delegación CE Ramon Mestres	Calle 97 No. 22 - 44	6216043
	14:00	USAID Laura Zambrano	Cra 69 No. 43B-44 Piso 5	4236880
	16:00	PAHO Eduardo Alvares Peralta	Cra 13 No. 32 - 76 Piso 5	3367100
15/11/01	8:00	PMA Els Kocken	Calle 121 No. 15 A - 55	6296092
03/12/01	8:30	UNICEF Manuel Manrique	Trv. 38 No. 100 - 25 Piso 3	6357255
	11:30	Delegación CE Candido Rodriguez	Calle 97 No. 22 - 44	6216043
	15:00	Embajador de Belgica	Cra 4A No. 25B-27 Frente al parque,casa amurallada, porton verde del centro	
	18:00	PASTORAL SOCIAL Monr. Hector Favio	Henao Carrera 47 No.- 84 - 85	3114055
04/12/01	8:00	ACNUR Favio Varoli - Leila Lima	Calle 114 No. 9 - 01	6291620
	11:00	CICR Georges Comninos	Calle 76 No. 10 - 02	3131183
	13:00	RSS Robing Hessong y Patricia Luna	Calle 7 No. 6 - 48	3362214
	15:45	EMBAJADOR DE ESPAÑA	Carrera 7 No. 78 - 01	6211294-3210108
07/12/01	15:00	OPS - Mónica Zacarelli	Calle 92 No. 15 - 48 of 407	2182095
10/12/01	9:00	Debriefing (Paula Vazquez, Michael Gowen)		ECHO
	16:30	Cruz Roja Colombiana Walter Cotte	Ave. 68 No. 66 - 31 Bloque sur	Celular 2292775
	17:00	OIM Diego Beltran	Carrera 14 No. 93B - 46 Piso 3	6227774Ext 147
11/12/01	11:00	Anders Kompas	Calle 114 No. 9-01(1407)	6292189

15-nov-01	14:15	Bogotá - Popayan	Avianca	<b>ECHO</b>
16-nov-01		Reunión Coordinación ECHO		
17-nov-01	15:55	Popayan - Bogotá	Avianca	<b>Caritas</b>
18-nov-01	16:00	Bogotá - Villavicencio	Aires	
19-nov-01	17:00	Villavicencio - Bogotá	Aires	<b>CISP</b>
20-nov-01	6:00	Bogotá - Medellín	Aces	
22-nov-01	9:25	Medellín - Cartagena	Avianca	<b>MPDL</b>
24-nov-01	18:45	Cartagena - Medellin	Avianca	
25-nov-01	8:15	Medellin - Quibdo	Satena	<b>PTM</b>

27-nov-01	10:00	Vigia del Fuerte -Medellin		
28-nov-01	15:50	Medellín Apartado	Satena	<b>ACNUR</b>
29-nov-01	14:15	Apartadó - Bogotá	Satena	
30-nov-01	6:00	Bogotá - Barrancabermeja	Aces	<b>CRE</b>
1-déc-01	16:55	Barrancabermeja - Bogotá	Aces	
3 y 4 Dic/01		Bogotá		
5-déc-01	6:00	Bogotá - Villagarzón	Latina	<b>CRF</b>
7-déc-01	11:00	Villagarzon - Bogotá	Latina	

12-déc-01 Actualizado

## APPENDIX 5

### METHODOLOGY USED IN THE EVALUATION

This Evaluation of ECHO's 2001 Intervention Plan and Assessment of ECHO's Future Strategy in Colombia is based on document analysis and field visits to the projects. The documents that were reviewed included the Partners proposals, the Fiche op as well as the progress reports and other monitoring reports carried out by the Office of ECHO-Colombia. Documents handed out by third parties, such as reports, or assessments of the activities prepared prior to this mission were also consulted. Various approach were adopted for the visits in order to obtain the greatest possible amount of information on the implementation of the projects and their impact. In the field interviews were conducted with the technicians in charge of the projects, cross checking the information with the one obtained directly from the beneficiaries. Besides, within the time available, interviews were conducted with the people that had relevant connections with the project, such as public officers, people in charge of the institutions that participate in the projects, and, if appropriate, with representatives of the others NGOs and civil society representatives.

On the other hand, as a mechanism to evaluate the execution and the technical capacity of the institution a two-stepped dialog was utilised: first, to discuss with the persons in charge of the operations with respect to the questions raised after reading the documents and field visits then to conclude through a general meeting with the complete staff of the project. This would provoke sometimes heated discussions and clarify the basic issues of the project e.g. the direct or indirect role the parties have; the priorities in their operations, the inter-institutional relationships, transversal variables (psycho-social techniques, gender, human rights), Impact and sustainability of the actions, visibility and safety, etc. The aim was to minimise the risks of pre-conceived ideas, incomplete reading of documents, and subjectivity in the analysis sometimes derived from proposals that were not well formulated and incomplete reports.

Under this context, even though all the parties involved knew about the mission with due anticipation, not all of them demonstrated a good organization in the agenda of meetings, interviews and visits. Among those who did the places to visit and the activities to be carried out corresponded to what had been pre-established. The mission however was able to modify it according to its own priorities, except in areas that were considered as dangerous, suggesting interviews with offices or other people linked with the project, re-orientating various topics of the agenda and conducting meetings according to the mission's own dynamics. In this sense the conclusions of this report were thoroughly verified, information was cross checked and within the limits of what was read, seen and discussed<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Check Appendix 3 regarding the Field Visits in which the activities implemented in each place are detailed.